

er nicht alterte und nicht stürbe; die Tugend übe er aber, als wenn der Tod ihn schon bei den Haaren gepackt hätte.

अज्ञा इव प्रज्ञा कृत्याद्यो मोहात्पृथिवीपतिः ।
तस्यैका जायते तृप्तिर्न द्वितीया कथं च न ॥ ३३ ॥

Ein Fürst, der seine Unterthanen aus Unverstand wie Ziegen hinschlachtet, der findet für dieses eine Mal Befriedigung, aber nimmer zum andern Male.

अज्ञातमृतमूर्खाणां वरमाद्यो न चात्तिमः ।
सकृदुःखकरावाद्यावत्तिमस्तु पदे पदे ॥ ३४ ॥

Sollen wir zwischen einem gar nicht geborenen, einem gestorbenen und einem dummen Sohne wählen, so entscheiden wir uns für die beiden Ersten, nicht für den Letzten: jene Beiden bereiten nur ein Mal Schmerz, dieser auf Schritt und Tritt.

अज्ञातमृतमूर्खेभ्यो मृताज्ञातो मुतो वरम् ।
यतस्तौ स्वल्पदुःखाय यावज्जीवं ज्ञेयो दहेत् ॥ ३५ ॥

Sollen wir zwischen einem gar nicht geborenen, einem gestorbenen und einem dummen Sohne wählen, so entscheiden wir uns für den gestorbenen und den gar nicht geborenen, da diese Beiden nur geringen Schmerz verursachen, der Einfaltspinsel aber, so lange er lebt, wie Feuer an uns zehrt.

अज्ञानन्दाकार्तिं पतति शलभो दीपदहने
स मीनो ऽप्यज्ञानाद्विशयुतमग्नतिं पिशितम् ।
विज्ञानतो ऽप्येते वयमिह विपञ्जालज्ञटिला-
न मुञ्चामः कामानकृत् गहनो मोहमहिमा ॥ ३६ ॥

Die Lichtmotte fliegt in das Feuer der Lampe, weil sie den Schmerz des Verbrennens nicht kennt; auch der Fisch verschlingt das Fleisch am Angelhaken, weil er die Gefahr nicht kennt; wir aber hier lassen nicht ab von den Sinnengenüssen, obgleich wir recht gut wissen, dass sie mit einem Netz von Unheil umstrickt sind: Wehe über die unergründliche Tiefe des Unverstandes!

अज्ञामिव प्रज्ञा s. अज्ञा इव प्रज्ञा.

33) PAKĀT. I, 230. ed. orn. 186. ÇĀRṆG. PADDH. a. अज्ञामिव प्रज्ञा. a. b. मोहाद्यो कृत्यात्. c. प्रीतिर्. st. तृप्तिर्. d. न nach, nicht vor द्वितीया.

34) HIT. Pr. 12. Vgl. den folgend. Spruch.

35) PAKĀT. Pr. 4. ed. orn. 2. ÇĀRṆG. PADDH.

36) BHARTR. 3, 19 BOHL. 17 HAEB. GALAN.

ÇĀNTIÇ. 1, 8. ÇĀRṆG. PADDH. a. अज्ञानन्माहात्म्यं पतति शलभस्तीव्रदहने, शलभस्तत्र दहने. b. धृतम् st. युतम्, अग्नति, न मीनो ऽपि ज्ञात्वा वृत्तवलिशमग्नति. c. ह्येते, ऽप्येवं und ऽप्येतान् st. ऽप्येते; जटिला und पटलान् st. जटिलान्.